

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇一一年四月

◆第一七八期

不为别的，只因我们是人类

— 东日本大地震感想

日本大地震震撼全世界。那残垣断壁，那像毯子一样覆盖农田和街道的海啸，那为躲避海啸仓皇逃到机场顶楼的乘客，电视画面上那一幕幕灾难场景让人看了揪心。

感同身受难道不该是人类共有的情感吗？

正因为感同身受是人类共同有的情感，所以，当初汶川大地震时，日本救援队在第一时间要求驰援灾区。他们在灾区竭尽全力的拼搏，尤其是他们在中国死难者遗体前排队默哀的镜头，让人感慨万分：原来，我们应该这样对待死难者，这样对待生命，而无分死难者的国籍、种族和阶级。

天灾面前，人类是一个整体。这就是汶川大地震时包括日本在内的国际力量驰援中国所给予我们的最深刻的启示。这比地震本身更惊心动魄，或者换句话说，这实际上引爆了一场心理地震，改变着我们的文化心理结构，即改变着我们对于生命的态度。

也就不难理解，为什么会在此次日本大地震之后，互联网上，呼吁中国政府立即组织救援队驰援的呼声会汹涌澎湃。这不是简单的投桃报李，没有那么强烈的目的性，没有那么功利。而应该说，主要是基于对生命的信仰，基于人类一体的感同身受，基于爱和善。

是的，爱正在增长，人性的力量正在增长。这可能是上苍对于我们最大的馈赠，最让我们感到欣慰的。奥巴马说，没有自由的繁荣是一种贫困。我套用这话说过，没有爱的繁荣也是一种贫困。没有爱，自私、仇恨、猜疑就会盛行，就会最终把整个民族拖进一场精神上的内战，残忍的算计和斗狠、残忍的破坏就会成为常态，再怎样的繁荣、再怎么强大的物质基础，也经不起这样的折腾。这最终会撕裂整个民族，精神上的赤贫就会最终导致物质上的返贫。所以，没有爱的繁荣不单是贫困，毋宁说，没有爱的繁荣注定要昙花一现。用爱修复整个民族的人性，用善修复整个民族的人性，用爱和善改变中国，显然应该成为我们民族的当务之急，显然应该放到比 GDP 更重要的位置。

但，不能不承认，这也是最艰巨的工作。几十年代的斗争哲学，仇恨教育，最大限度的戕害了我们民族的精神文化基因，也才有“9·11”时的某些叫好声，和今日



本大地震时的某些叫好声。这也在提示我们，何其任重道远。但我们也别无选择，惟有更耐心，更细心，更抓紧。

那就从自身做起，纵然改变不了世界，也可以改变自己。从改变自己起步来改变世界。那就先为今天的地震遇难者——无论是我们的云南同胞，还是日本的朋友——无分别地点燃一支蜡烛吧，为他们默默祈福吧。

不为别的，只因我们是人类。

（凤凰网评论专栏作家 笑蜀）

地震来了，我们该怎么办？

3月11日，在东日本发生的9.0级大地震和海啸带来的破坏性灾难，给我们带来了极大的震撼。这一场大地震撕裂了日本人的心，震动了全世界人民的心。

这次地震造成了数千人死亡，2万人下落不明，32万人过着艰苦的避难生活。震区人们经历的苦难、悲痛的心，我们也感同身受。

向地震中的死难者表示哀悼。加油，日本！你要坚强！

地震发生的当天，受到地震影响，德岛县的小松岛市，鸣门市，海阳町，牟岐町，美波町等地区一度发布了海啸警报，德岛县进入了紧张状态。虽然德岛县没有遭受这场灾难，但是不能放松警惕，我们从中吸取教训，更要提高

防灾意识。这一期向大家介绍有关防震的知识，希望大家面临突如其来的灾难时，能够不慌不忙地采取适当的行动。

我们每一个人都要关心地震，平时就要有地震发生后应该如何行动的思想准备，以便在地震发生后能沉着行动。下面将告诉您地震发生后，我们最起码要做什么。

1. 首先保护好自身安全

★藏身于坚固的书桌或饭桌下。

★当身旁有坐垫等物时，将他拿来保护头部。

★当发生大地震时，家具可能会倒下，电灯以及放在桌子上和柜子上的东西可能会掉下来。

2. 确保紧急出口畅通

★一旦感到发生地震，赶紧打开大门等所有的房门，以确保紧急出口的畅通。

3. 不要慌忙逃到外面

★地震晃动一般分钟左右就会停止，因此，要充分注意周围的情况，沉着行动，千万不要慌慌张张地跑到屋外。

4. 一旦发生地震，赶紧关闭火源

★立即关闭正在使用的煤气灶、取暖炉等。

★发生地震后避难前，应先关闭断路器。

(发生地震后，家用电器翻倒，接触易燃的散落物品，可引起火灾。)

★一旦发生失火，先用灭火器或三角桶等灭火器具灭火。

5. 不要靠近狭窄的胡同、围墙、悬崖、或河边。

★在狭窄的胡同或墙边，屋顶上的瓦片掉下来要砸伤人，预制板墙和水泥墙灰倒塌，因此要远离这些建筑物。

★悬崖和河边有时会因地面松动而塌陷，因此要远离这些地方。

★附近如有坚固的大楼或广场，最好暂时去那里避难。

避难技巧：

★避难时要徒步，尽量少拿东西。

★要穿便于活动的衣服。

★携带的东西，仅限于必需品，最好背着。

★随时携带哨子或蜂鸣器等能够告知自己所处方位的报信工具以及避难卡。

注意海啸：

★当感觉到强烈地震（震度在4级以上）时，或是虽然是轻微地震但感觉到缓缓摇动的时间较长时，要立即离开海边，迅速地到高地、海啸避难处或是海啸避难楼等安全的地方避难。

随时收听电台播放的海啸信息。

注意山崩、滑坡

★山边或陡坡处容易发生山崩或滑坡，所以，一旦发生地震，个人要迅速作出判断并采取避难行动，或是遵循市町村的避难指示立即进行避难。

★海啸的发生有时会先于海啸警报的发布

德岛见闻

“水都”—德岛

董艳秋

2010年10月，我第一次来到日本，来到德岛，开始留学生活。当列车进入四国地区的时候，就渐渐感受到这个地域的宁静美好。盛夏的余威尚未完全消失，一路山色青翠欲滴，若干处密蔽天日的竹丛和车窗近在咫尺。水田里是待收割的稻谷，田垄上不知名的野花娇艳，白色的水鸟自在的走来走去，让刚下飞机不久的我倍感放松。而当从半空中路过濑户内海的时候，波光粼粼的那一片银蓝色的澄澈、碧波的美丽舒展，深深烙印在记忆中。初次见面的德岛，今后的几年，还请多关照哦～。

出了德岛站，乘出租车往往处的短暂路途中，就若干次路过大小不一的河流、年代与风格各异的桥梁。之后的几天，购买生活用品以及熟悉环境的信步行走中，更让我对德岛的河流之多印象深刻。尤其是吉野川，气势宏大开阔。而相隔不远就有那么多桥梁，更令人感叹交通的便利。市内的河流中还停泊着不少游船，和着水边特有的气息，非常写意。后来得知德岛市是日本河流最多的城市，“水都”之名，确是实至名归。

前辈告诉我，德岛市那座名山叫做“眉山”，因为形状远看如眉。能为山起这么美好的名字，这座城市的人们一定是心地温柔、追求美感的——我暗自这样想到。眉山在秋季，渐渐被红叶从点染、到大面积渲染的着色过程，也是非常有趣。希望下一次可以用相机记录下来。现在更期待4月的樱花，尤其是赏夜樱，向往很久了。

在德岛市，我第一个去玩的地方，是市立博物馆。看到了古代的甲冑实物，还有朱红色的古船，保存的很完好，非常漂亮。那天恰逢一个茶会，看到很多穿和服的女性。还在蓝染主题的展厅碰到一位妈妈带着小学生年纪的女儿来看展览。女孩子穿着和服，很乖巧可爱。我想，这里的历史就是这样一代代传承下来的吧。

出了博物馆，看到很多雕塑和纪念像，散在公园的各处（最可爱的是狸祭主题的）。公园里面有游人，还有慢跑者，大家都很安静。鸽子、鹤和天鹅更象这里的主人。

到了德岛站前，看到一家大排人龙的小店，外面写着“大判烧”60円，不知道是不是很多年没涨过价的价格了。后来某路路过，恰好人少，就买了品尝。很质朴的味道，适合冷天气，红豆馅又暖又甜。讲到甜点，鸣门金时红薯做的点心也很好吃。最爱的还是德岛的草莓，口感致密清甜，颜色红到芯里，很漂亮。

说到鸣门，不能不提鸣门漩涡。相信很多人都去观赏过太平洋和日本海交界的这一奇观了。动漫人物“漩涡鸣人”在中国也是知名度很高的，每次发动的时候眼中变幻的漩涡想来就是以此为灵感吧。鸣门市役所后面还有火影

忍者的硕大雕塑。

附近的大塚国际美术馆也是一个神奇的地方，居然把跨越千年的西洋美术作品按照原大复制成瓷板，让游客可以近距离观赏（不小心摸一下也没关系吗？笑。）甚至复制了几个著名教堂。把如此多的名作一遍全看到，真是一件乐事。唯一的苦恼是一天时间不够用，想反复再来。

来德岛之前，查了资料才知道此地原名阿波，就是著名的阿波踊发源地。依稀记得小时候在日本绘画的书籍上看到过描绘阿波踊的浮世绘，没想到居然会有如此机缘亲身体验“阿波”。更加期待夏季的阿波踊盛会了。

除了阿波踊，阿波蓝也是名物。亲身去体验蓝染，看到了很久以来的民间蓝染织物，服装、被子等等。虽说都可以称为蓝色，可是深浅不一的各种蓝色都有各异的表情啊。我也动手染了一方蓝底白花纹的手帕出来，整烫完毕，颇有成就感。离开的时候一抬头看到连绵的远山，在晴朗碧空之下，浓淡有致的那一片多变的青黛色彩，让我突然领悟到，这可能就是阿波人蓝染的灵感来源吧。

在德岛居住了上半年，还有很多展览场馆、很多特色活动没有看到，希望利用以后的时间慢慢观赏。在日常生活和各种交流活动中，越来越体验到德岛人们的亲切和善。希望可以让更多人了解德岛，体验德岛。

（本文作者：德岛大学大学院综合科学教育部地域科学专攻 博士前期课程）

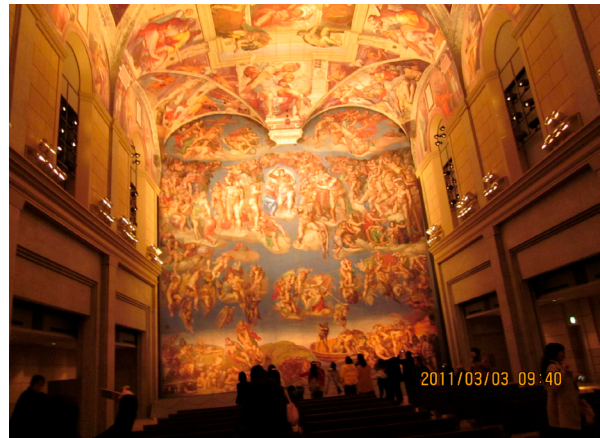
3月3日游德岛

孙屹寅

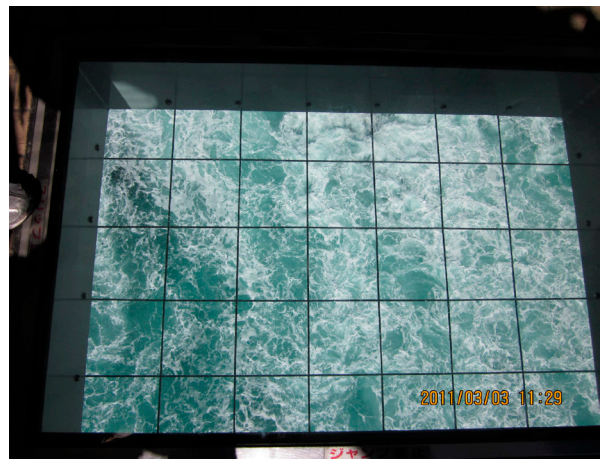
3月的天气晴朗中透着初春的明媚，蔚蓝的天空中悬着一团团雪白的云絮，远处的青山轮廓清晰色彩斑驳，地平线上点点的白鸥迎风翱翔。就在这美好的日子里我们德岛大学一行人有幸参加了〈德岛中国人留学生观光モニターツアー〉之旅。

9点半光景我们到了第一站——大塚国际美术馆。早就听说这个美术馆的大名却不曾亲临过它的英姿。这个面朝着大海背靠着青山的美术馆是世界上第二大的私人美术作品收藏馆，其收藏的美术作品之多，之全是令德岛人民乃至全日本人民值得引以自豪的。在这里你可以陪着惠斯勒的《母亲》吃着《最后的晚餐》看着《维纳斯的诞生》，或者是在《星月夜》和《伏尔加河上的纤夫》拿着《向日葵》沉醉于《蒙娜丽莎的微笑》之中。每一层楼的展示场馆里，美术作品都是按着不同时代不同文化背景来区分的。壁画油画水粉画，肖像风景静物画，每一张都能看出一个故事每一笔都显现一种精致。想要参观完全部的作品，非一日不能观其全，这些名画静静地带着你纵观社会历史的变迁，横贯中西文化的差异，我们都仿佛被卷入时间的漩涡，陶醉于这些美术作品给

我们带来的震撼。我们只能在心底呼唤：阿门，主啊，请再多给我们一点时间留在这里吧！



随后我们浩浩荡荡随着大巴来到了鸣门大桥鸣门漩涡观景地点。第3次来鸣门大桥看漩涡，每次的感觉都是这么新鲜和激动。天气很配合，风高云卷，碧空万里。灿烂的阳光把海面装饰的波光粼粼，洁白的浪花飞溅托起健壮的海鸥，著名的鸣门漩涡也准时的在正中午的时候对我们开启欢迎的大门，让我们尽情拍照和享受这海洋的恩惠。鸣门大桥的参观通道虽然都有玻璃隔开，但是还是能听到脚底下海面漩涡的轰鸣声，透过观望玻璃垂直往漩涡的深处看就好像自己就要被拉进无尽的未知空间里，顿觉人类自身的渺小和卑微。看着这巨大的涡流，一种对大自然的畏惧和钦佩之情油然而生，就算是隔着厚厚的防护玻璃，也感觉是身子要跟着心一起往那个漩涡的中心里一直坠下去。很遗憾的是这次还是没有能够坐着船亲临漩涡，只能在桥上远远观望，只待下次能够驾船亲征，一睹漩涡迷人的近颜。



午饭过后，我们马不停蹄地又随车来到蓝染文化村，德岛的蓝染源自于中国云南的扎染，在日本也是享有盛名，因为其手工艺品的精，细，美而受到了一致的好评，所以蓝染制品也是价格不菲，成了德岛的名产。这次很有幸我们都能亲自体验一次蓝染的做法，为自己做一块蓝染的手帕带回家中作纪念。从天然的植物中提取的汁液作为染剂，

运用扎，结，捆，绑等手法做出不同的花纹了图案，经过几次的染色漂色最后才能得到弥足珍贵的蓝染艺术品，德岛的蓝染染出了自己的色彩也染透了德岛的风土人情。



随后我们又观赏了以德岛历史真实人物故事为背景改编的人偶剧，接着去了著名的眉山，登顶全览德岛市貌，还亲自体验了德岛闻名于日本的阿波舞。这次的活动让我们充分体会了在德岛旅游的乐趣，了解了德岛文化的深厚底蕴，见识了德岛丰富多彩的生活，总的来说是不虚此行！我们这些参加了活动的中国留学生，从心里赞叹德岛的美也一定会把这份美带到自己身边每一个人，让他们知道德岛，了解德岛，喜欢德岛。

(本文作者：德岛大学综合科学部研究生)

德岛风光无限

孔庆赫

2011年3月12日，由德岛县政府组织的观光体验游如期进行了。这是由中国留学生和在德岛生活的中国人组成的大约30人左右的体验团。因为3月22日是德岛与中国湖南航空线的第一次通航，届时会有大批中国游客来德岛旅游观光。为了能更好的为中国游客服务，进一步完善德岛旅游资源，德岛政府特意组织了这次的观光体验游。目的是让体验者们对所游览的景点、场所、设施、环境、卫生、服务、食品等等一系列有关问题评价，并提一些意见和建议。

可是3月11日下午14点46分日本本州近海海域突然发生强烈地震，强震引发的海啸使地面损失严重，死亡和受伤人数不断增加。我们所在的德岛市虽然离地震地区比较远，但是由于地震范围大，很有可能引发海啸。我是从来没有经历过地震的，虽然没有感觉到地动山摇，看着电视上播出的灾区画面，犹如世界末日般的场景也为之胆战。每到一处人们都在谈论这次地震的情况。大家都担心12日的德岛观光游会不会受到影响。如果行程取消也就意味着事态严重了，相反地，大家也就可以放心了。

幸运的是——行程不变。我们按时来到了集合地，看到大家都兴致盎然的谈论今天旅游的情况，我的心情也随之放松了！行程安排的很紧凑，第一站是祖谷葛藤桥、接下来是体验ホテル秘境の湯、乘坐大步危峡游览船、参观“卯建”式建筑林立的街道和馅蜜馆。

大巴在高速公路上疾驰了大概2个小时路程，道路两旁绿色不断。绿色的山脉、绿色的河流，连住家小楼也被绿色的树木所环抱，依窗远望，丝毫不觉厌倦。之后便转向蜿蜒曲折的山路，这山路，不是华北平原宽广笔直的阳关大道，也不是崇山峻岭间崎岖难行的羊肠小径。路面是水泥铺就的，路径是曲折的，贴着山间峡谷缓缓向上。远处群山连绵，跌宕起伏。正如苏轼在《题西林壁》中所写：“横看成岭侧成峰，远近高低各不同”。车窗外尽是溪流峡谷，地形起伏不平，坡陡沟深，像是行走在悬崖峭壁之上。不觉间大巴停在了山间的一处停车场。这里树木郁郁葱葱，真是一处绝妙风光。终于回到了大自然的怀抱，感受大自然的景色，觉得心情格外轻松。穿过一间纪念品专营店就是祖谷藤桥的所在了。据说藤桥桥长45米，高14米。桥身是用山谷间野生的攀缘茎制成的，做为生活道路原来这样的桥到处都是，但如今



仅存无几。现已成为日本著名的三大奇桥之一。到了桥边才发现桥板根本不是平坦整齐的，而是由像成人前臂粗细的木椴经藤条编连而成。两两之间有大约10厘米宽。踏上藤桥，好像驾上了云层一样，走一步摇一下。自桥上向脚下山谷望去，更是令人心惊肉跳，不由地腿脚瘫软。胆小的人走到当中进退维谷、小心翼翼。继续向前走，脚下山谷险峻，加上藤桥摇摆不定不敢前行；退回去呢，桥身摇动转身时又无法保持平衡……现在想起来我还有些害怕，真不知道当时是怎么走过去的！

之后我们去秘境泡温泉。浴室里，普通温泉池、蒸气池、桑拿池、药浴池各有特色。特别是露天温泉，畅饮大自然的清新空气，眺望壮美的山景，享受着温泉的抚摸，神清气爽，愉悦之情真是无法言表。据说这里一年四季景色各异，这次可以在如此温馨、舒适的环境中一边观

赏无与伦比的自然景色，一边放松全身，让我一身的疲劳尽散，刚刚的胆战心惊也随之一扫而光。大家凝目相视，个个都是容光焕发，肤色也感觉白嫩了许多。午饭在秘境吃的日式料理，有传统的烤鱼和叫不出名字来的小菜，很好吃。尽情享用了午饭后我们登上了旅游大巴车。酒店老板携员工们热情相送，车辆驶出很远回头仍可看到他们挥手致意的身影。此景此情令我不禁感慨万分。

下午，大巴将我们带到了肋叮的“卯建”式建筑街道。这里给我留下了很深的印象。所谓“卯建”是指二楼的墙面上凸出的灰泥断壁，因其具有防火的功能所以又被称为防火壁。在江户时代(1603-1867)富裕的商家竞相建造卯式的华丽房屋，因为当时要花相当巨额的建筑费才能建成，所以没有卯建的人家就会被人嘲笑，谚语词典认为这或许就是日本俗语“建不起卯建(抬不起头)”的来历。也就是说，就连建造卯建的钱都没有的人“抬不起头”。此外，还有一种说法认为，因为卯建要永远被二楼的屋檐压在下面才形成了“抬不起头”的说法。因为当时水已经淹没了此处，有些房屋还用帆船船板做成墙壁，因为使用被水浸过的木板所以才能不腐烂。直到现在还很好地保存着与吉野川洪水斗争的史迹。这里作为蓝靛的主产地成就了蓝靛集散地的繁荣。肋叮作为蓝染交易的中心曾盛极一时，带有仓库的砖瓦屋顶大住宅鳞次栉比。听说这种建筑形式是从中国的云南大理传过来的，使我倍感亲切，仿佛身在大理街头……



从“卯建”街出来之后我们径直来到了有名的馅蜜馆。这是兰花专用的陈列室兼代直销点的设施，根据原始品种“馅蜜姬”而命名。历经40余年，品种改良的兰花种类之多令人叹为观止。朵朵鲜花葱翠欲滴，群芳争艳，美不胜收。

通过一天的实地体验使我切身感受到了德岛优美的自然风光、葱翠的山谷、清澈的河流、各具特色的温泉和诱人的佳肴。特别是德岛人的热情好客更使我增添了向中国游客介绍、推荐德岛旅游度假的信心。对于这次

的旅游参加者都各自提了一些自己的建议，希望能对德岛的旅游事业有所帮助！（本文作者：访日观光游客）



离别问候

再见了，同事们！

三月份，日本的人事移动开始了。在TOPIA工作的3位女士即将要离开，奔赴他们的另外一个工作当中去。以下刊登他们对阿波生活读者的问候语。

村泽普惠

非常感谢领导让我在TOPIA工作了十年。去年我有幸参加了有关多文化共生的DVD制作和宣传板制作。本年度还参加了TOPIA成立20周年庆祝活动的准备工作。在这非常有纪念意义的时期，参与各种国际交流事业并得到的经验是我的人生的财富，也是让我很骄傲的事情。作为我的宝贵的回忆，用一生去珍惜。

在工作中，相识的在住外国人志愿者、TOPIA注册团体的各位、非常感谢你们。还有，一直以来给与支持和指导的国际交流战略课的各位，TOPIA的各位同事，非常感谢你们长时间给与我的帮助。

祝福大家健康，事业有成！

笠井启子

Time flies!这句话正好表达了我的心情。在TOPIA的2年的研修期间，我接触到了新的世界，TOPIA是我一生难忘的地方。刚开始工作的第一年，因为工作不熟悉而让我不安，紧张的时候，同事们鼓励我，帮助我。要是没有他们的帮助和支持，应该说没有今天的我。TOPIA可以说是我学习成长的地方。在这里，我认识了很多外国人，与他们交流的过程中，了解了外国人的文化和生活习惯。今后，我会珍惜与中国的朋友之间的友谊，希望在国际理解教育方面，互相交流信息。

我将把在TOPIA积累的经验，活用于我的实际工作中，珍惜与孩子们度过的每一天。

我在 TOPIA 工作了三年，期间主要担任了国际协助咨询以及宣传工作。还担当了向一般市民提供 JICA 志愿者服务信息和有关 ODA 事业咨询服务等。

在 TOPIA，与外国人共事的过程当中，了解到了各国的文化和处世方式。而且，看到县内的在驻外国人以及国家交流团体，甚至一般市民为了加深国际理解，各自站在不同的立场上，认真学习外语并参加各种国际交流活动，我深受感动。今后，我想把与不同国度的人进行交流的乐趣，传达给我身边的人。谢谢这三年的时间大家给予我的帮助。

离情别绪

金燕玲

春光明媚，樱花盛开
告别
宁静美丽的德岛

7 月的德岛
蝉声如雨
家门口树枝上的蝉
它那样投入

忙忙碌碌的生活
接连不断的工作
或许因懒惰
没能细细品味德岛

那样忘情地高歌
对自然如此真挚，坦诚
就像德岛人

离别之时
它那么亲切，
那么让我怀念
让我依依不舍

8 月的德岛
舞动 沸腾 狂欢
女踊 婀娜多姿
男踊 热情豪迈
我的笨拙的阿波舞
也留在了演部场

清清的新町川河，
蓝蓝的天空
芬香的空气
幽静的田间小径
如今
藏在我的记忆里

可口的德岛拉面
清爽筋道的盆乌冬
朴素的祖谷荞麦面
甘甜适口的鸣门金时
不知何时开始
成了我的最爱

背井离乡的孤独
工作上的压力
只因为
日本友人的热情和体贴
烟硝云散

在德岛生活的
点点滴滴
让我难忘
德岛的安详，平静
德岛人的纯朴，真诚
成为我的美好回忆

鸣门的漩涡
雄伟壮观，扣人心悬
祖谷的秘境
仿佛是世外桃源
大自然如此宠爱德岛

祝福你，德岛
珍重，德岛

～ながらも

意味：～けれども / 虽然…但是；尽管

①その職人は古い伝統を守りながらも、新しい工夫を重ねている。

那位师傅虽然遵循以前的传统，但也在刻意创新。

②うまくできないながらも、なんとか努力してみた。

尽管做的不好，但是已经努力了。

③最近は小型ながらも、優れた機能を備えたパソコンが出回っている。

最近，体积虽小，但性能优良的电脑到处可见了。

～なり

意味：～とすぐ / 立刻；一…马上就

①友人は部屋に入って来るなり、どっかりと腰をおろした。

朋友一进屋，马上就坐下来了。

②父は深夜に帰宅した弟の顔を見るなり、怒鳴りつけた。父親一看到深夜才回来的弟弟，立刻大声训斥起来。

～なりに / なるの

意味：～に応じて・～にふさわしく / 与…相应的

①収入が増えれば増えたなりに、支出も多くなっていく。随着收入的增加，支出也在相应地多起来。

②部屋が狭ければ狭いなりに、工夫して使っています。房间狭小，那么相应地想些办法来使用。

③若者には、若者なりの悩みがある。年轻人有年轻人的烦恼。

～ながらに

意味：～（その状態の）ままで / 保持…状态

①インターネットを活用すれば、家に居ながらにして世界中の情報を手に入れる事が出来る。

如果能充分利用互联网的话，在家里就可以获得全世界的信息。

②その少年は生まれながらに動物たちと心の交流ができる不思議な能力を備えていた。

那个少年天生具有和动物进行心理沟通的特异功能。

～なり～なり

意味：～でも～でも / 或者…；也好

①勉強ばかりしていないで、たまには外に遊びに行くなりスポーツをするなりして、気分転換をしたらどうですか。

别老是学习，偶尔也出去玩玩或做做运动什么的，改变一下心情怎么样？

②ジュースなりコーラなり、お好きな物をどうぞ。

果汁也好可乐也好，喜欢什么请随便用。

活动导航

はな・はる・フェスタ 2011

夏の阿波おどりに次ぐビッグイベント！
徳島駅近くの新町川公園一帯で繰り広げられる有名連による華麗でエネルギッシュな演舞は、県内外の観客を巻き込んで、ますますパワーアップ！
徳島のグルメや土産も盛り沢山。有名連も一挙大集合。
開催期間：2011/4/22（金）～24（日）
お問い合わせ：はな・はる・フェスタ実行委員会事務局（徳島新聞社企画事業部内）
TEL：088-655-7331
開催地：徳島市 藍場浜公園（メインステージ）
アクセス：JR 徳島駅→徒歩5分

春天的盛典 2010

春天的盛典 2010 是继阿波舞节第二大活动。有名连在徳島站附近的新町川公园一带上演华丽而热情奔放的阿波舞。有众多的游客也参加到阿波舞行列，气氛越演越烈！
还举办徳島美食展和土特产展。有名连全体出演！
举行时间：2011/4/22（周六）～24（周日）
咨询处：春天的盛典 2010 执行委员会事務局（徳島新聞社企画事業部内）
电话：088-655-7331
举行地点：徳島市藍場浜公园（主会场）
交通方式：JR 徳島站→徒歩5分钟

徳島 LED アートフェスティバル 2013 HOP

LED アートにライブにグルメ、徳島の春夜満喫
トリエンナーレ（3年に一度）形式で開催が決まった徳島 LED アートフェスティバル。次回開催の2013年に向けて、2011年はHOPと題し、イベントが開催されます。LEDアート作品の展示や、ひょうたん島ライトアッププロジェクトが夜の街を彩ります。
開催期間：2011/4/22（金）～24（日）※作品展示は4/22～30（土）まで
お問い合わせ：徳島市商工労政課内 徳島 LED アートフェスティバル実行委員会事務局
TEL：088-621-5225
開催地：徳島市ひょうたん島周辺
アクセス：徳島駅→徒歩5分

徳島 LED 艺术节 2013 HOP

LED 艺术、音乐会、美食 尽情享受春天的夜晚
徳島 LED 艺术节每三年举行一次。作为2013年的准备活动，2011年以“HOP”命名，举办各种活动。以徳島市的「ひょうたん島」为舞台，展示 LED 艺术作品，优美的灯光将点缀夜晚。另外，“水上餐厅”和“ひょうたん島音乐节”将闪亮登场，可体验“水都-徳島”的魅力。
举行时间：2011/4/22（周五）～4/24（周日）※作品展示4/22～30（周六）
咨询处：徳島市商工労政課内 徳島 LED 艺术节执行委员会事務局
TEL：088-621-5225
举行地点：徳島市ひょうたん島周辺
交通方式：徳島站→徒歩5分钟

北島チューリップフェア

北島特産のチューリップを多数植え付け、開花期は公園として開放しています。期間中の日曜日はミニイベントも行っています。2千平方メートルの圃場に45種類約4万本のチューリップが咲き並びます。
開催期間：2011/4/2（土）～4/30（土）※花が終わり次第終了 9:00～17:00
お問い合わせ：北島町生活産業課
TEL：088-698-9806
開催地：板野郡北島町中村字日開野（北島中央公園南正面）北島チューリップ公園
アクセス：
・JR 高德線「勝瑞駅」下車→タクシーで8分
・JR 徳島駅→徳島バス鳴門行き「老門」下車→徒歩10分

北島郁金香展览会

此处种植了许多北岛的特产郁金香，开花时作为公园对外开放。期间逢周日将举行小型活动。公园内二千平米的苗场内，有50种约3千株郁金香竞相开放。
举行时间：2011/4/2（周六）～4/30（周六）
9:00～17:00
咨询处：北島町生活産業課
TEL：088-698-9806
举行地点：板野郡北島町中村字日開野（北島中央公園南正面）北島チューリップ公園
交通方式：
・JR 高德線「勝瑞駅」下車→乗出租车約8分钟
・JR 徳島站→徳島バス鳴門行き「老門」下車→徒歩10分钟

藤まつり

寛政年間に地福寺住職・隆淳上人が庭に藤樹を植え、以来 200 余年の今もなお豊に藤なみをたたえ、約 38m にもおよぶ満開の藤棚が人々の目を楽ませます。同時に藤の盆栽品評会も行われ、名木が競われます。ほかに、元祖祭・写真撮影会・地元物産販売・フリーマーケット等が行われる。

開催期間：2010/4/17（土）～5/2（日）

お問い合わせ：石井町商工会

TEL：088-674-1292

開催地：名西郡石井町 地福寺およびその周辺地域

アクセス：JR 徳島線「石井駅」下車→徒歩 1 分

紫藤节

寛政年間に地福寺住持隆淳上人が庭に紫藤を植えて以来、200 多年后、现在已滿樹泛着紫藤波浪，高达 38 米的滿開的紫藤樹十分賞心悅目。屆時還舉行紫藤盆栽的品評會，名樹競賽。此外，還有元祖祭、攝影會、當地物產展賣、跳蚤市場等。

舉辦時間：2010/4/17（土）～5/2（日）

諮詢處：石井町商工会 TEL：088-674-1292

舉辦地點：名西郡石井町 地福寺及周邊地區

交通方式：JR 徳島線「石井站」下車→徒歩 1 分鐘

日语学习班 Japanese Classes

阿南市国際交流協会 後援：阿南市教育委員会

日期：2011 年 4 月 10 日～9 月 18 日

每周周日 10:00～12:00

地点：富岡公民館（阿南市富岡町西池田 1 3 5-1）

教师：露谷理香（及市民志愿者教师）

费用：1000 日元（20 回）

教材：各 2500 日元「みんなの日本語 1」和「みんなの日本語 2」

请根据自己的水平选择相应的教材。

「みんなの日本語 1」从第 1 课开始，「みんなの日本語 2」从第 2 6 课开始。具体情况还可以商量。

申请方法：

请告知（1）姓名（2）住所及电子邮箱（3）电话号码（4）

国籍（5）会读写的文字（平假名、片假名、汉字）（6）学习日语的经历。

联系方式：邮箱 E-mail: etonne@stannet.ne.jp

电话 Tel: 0884-23-5599

传真 Fax: 0884-23-1383

阿南市国際交流協会（负责人）林みどり（Midori Hayashi）

请剪下这个地址贴在明信片收信人处→

〒774-0005

阿南市向原町天羽畷 103-1

西野建設（株）内

阿南市国際交流協会 行き

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

徳島市寺島本町西 1-61

クレメントプラザ 6 F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

徳島県民環境部国際戦略科

徳島市万代町 1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

www.pref.tokushima.jp

编辑：金燕玲、藤原唯

